

BATH, ENGLAND

英国巴斯

# 永恒的剧场

Photoessay by Tony McNicol

作者 汤尼·麦克尼科

# TIMELESS DRAMA

“Gorgeous vests, gardens, palaces, princesses, passed before me. I knew not players. I was in Persepolis for the time... I was awe-struck... it was all enchantment and a dream.”

—“My First Play,” *Essays of Elia* by Charles Lamb

“豪华的马甲、花园、宫殿、还有公主王妃们，从我面前相继闪过。没有一位演员似曾相识，我恍若来到波斯波利斯……心灵完全被打动了……这就是魔法世界，这就是梦幻之乡。”——出自查尔斯·兰姆著《伊利亚随笔》中的〈第一次看戏〉



The 200-year-old Theatre Royal displays some of the finest Georgian architecture in Bath.

巴特尔·普林斯的独创杰作——位于阿尔伯克基的工作室住宅。





*The  
Garrick's  
Head*

Garrick's Head Pub next door to the theater, named for an 18th-century actor, is popular with audiences and actors.

巴特尔·普林斯的独创杰作——位于阿尔伯克基的工作室住宅。

I can't remember exactly when I first visited the Theatre Royal in Bath. It could have been a Christmas pantomime or an English literature class trip or a proud grown-up night out with my mother. Yet, the different parts the theater played in my childhood are fresh in memory. I went on a teenage date and saw The Blues Brothers rock a Victorian auditorium (we had standing seats, but that didn't matter, as we danced the whole time). I whooped through Noel Coward farces and puzzled through Shakespeare histories. My first alcoholic drink was probably a surreptitious intermission gin and tonic. At 17 I forgot my own adolescent dramas to watch Dame Diana Rigg in Euripedes' *Medea*. I gawped as she stood center stage, the blood of her murdered children on her hands. Now, a decade and a half later, I live a 12-hour flight away instead of a 12-minute walk through Bath's Georgian streets. But I try to visit the theater each time I go home. And when I do, it's still the same.

记不清我是何时第一次拜访巴斯的皇家剧院了，也许是看圣诞童话闹剧时或是英国文学课的一次校外参观时，也或许是自豪地把自己当作大人跟着母亲夜间外出时到访过吧。然而，剧场在我童年生活中所占据的位置则是记忆犹新的。我曾约会小伙伴去维多利亚式剧场看《布鲁斯兄弟》，我们虽是站票，这却没什么问题，因为自始至终我们都在手舞足蹈，热闹整个剧场。我在看诺埃尔科沃德喜剧时，自始至终欢叫不停，而在看莎翁的历史剧时则困惑不解。我的第一杯酒饮料大概是幕间休息时偷偷喝的金汤尼。17岁的我忘记了自己的青春期故事，而去观赏女爵士戴安娜·里格主演的《美狄亚》。当看到美狄亚站在舞台中央，双手沾满了其子女的鲜血时，我整个人都看呆了。15年前，我从家穿过乔治王时代的街道只需12分钟即可到达剧场，而如今我要飞行12小时才可抵达。尽管如此，我每次回乡探亲，都不会忘记去剧场看看。它依然是容颜未改，一如往昔。

Lobby poster of plays, which often appear for a short run before opening in London's West End

巴特尔·普林斯的独创杰作——位于阿尔伯克基的工作室住宅。





Renowned actors like Ian McKellen and Maggie Smith have appeared on stage in this sumptuous swirl of elegant curves.

位于洛杉矶的 Struckus 宅邸，几只硕大的眼球瞪视着树木繁茂的山坡。

